



МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ СЕМИНАР

**«Россия в Болонском процессе:  
проблемы, задачи, перспективы»**

Труды методологического семинара

**ЕВРОПЕЙСКОЕ  
ПРОСТРАНСТВО  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –  
ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ**

*Коммюнике Конференции  
Европейских министров высшего образования,  
Берген, 19-20 мая 2005 года*

**M O C K B A**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР  
ПРОБЛЕМ КАЧЕСТВА ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ  
Московского государственного института стали и сплавов  
(технологического университета)

---

Серия: Труды методологического семинара  
«Россия в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспек-  
тивы»

# ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ

*Коммюнике Конференции  
Европейских министров высшего образования,  
Берген, 19-20 мая 2005 года*

МАТЕРИАЛЫ  
к восьмому заседанию  
методологического семинара  
14 июня 2005 г.

**МОСКВА — 2005**

## О методологическом семинаре

### «РОССИЯ в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспективы»

Решением Ученого совета Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов, начиная с 20 мая 2004 г., организован *постоянно действующий методологический семинар «Россия в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспективы»*.

Основная тема методологического семинара на 2004–2005 гг.: **«Компетентный подход в современном профессиональном образовании: проектирование государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ГОС ВПО)»**.

Организаторы методологического семинара приглашают всех заинтересованных работников высшей школы принять участие в его работе. Можно также направить в адрес Исследовательского центра свои доклады (статьи) и проекты образовательных стандартов с использованием компетентного подхода для их обсуждения и последующего издания в трудах методологического семинара.

**Контактное лицо:** Протопопова Елена Сергеевна;

**Телефоны для справок:** (8-095)369-67-73; 369-59-51; 369-42-83.

**Факс:** (8-095)369-58-13.

**E-mail:** rc@rc.edu.ru;

Материалы Методологического семинара размещаются на веб-сайте [www.rc.edu.ru](http://www.rc.edu.ru).

---

---

УДК 378

ББК 74.202

## ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ

Коммюнике Конференции Европейских министров высшего образования, Берген, 19-20 мая 2005 года / Пер. с англ. под ред. В.И. Байденко: Материалы к восьмому заседанию методологического семинара 14 июня 2005 г. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2005. – 10 с.

Подготовка и издание на русском языке официального Коммюнике Конференции Европейских министров высшего образования осуществлено кафедрой системных исследований образования Исследовательского центра проблем качества подготовки специалистов. Перевод с английского языка выполнен старшим преподавателем кафедры Е.Н. Карачаровой. Научная редакция – заведующего кафедрой системных исследований образования, доктора педагогических наук, профессора В.И. Байденко.

© Карачарова Е.Н. (перевод), 2005

© Байденко В.И. (научная редакция), 2005

© Исследовательский центр

проблем качества подготовки специалистов (издание), 2005

Информационное издание

Серия: Труды методологического семинара  
«Россия в Болонском процессе: проблемы, задачи, перспективы»

## ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ

*Коммюнике Конференции Европейских министров высшего образования,  
Берген, 19-20 мая 2005 года*

Материалы к восьмому заседанию методологического семинара  
14 июня 2005 г.

Компьютерный набор и верстка:

*Е.С. Протопопова*

Корректор:

*А.В. Стрелева*

Ответственные за выпуск:

*Н.М. Амбросимова  
Т.А. Подкопаева*

Подписано в печать 09.06.05

Бумага офисная. Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman

Усл. печ. л. 0,6. Тираж 150 экз. Заказ № 628

Издательство: Исследовательский центр проблем качества  
подготовки специалистов,  
105318, Москва, Измайловское шоссе, 4.  
тел. (095) 369-42-83, 369-42-84, fax: (095) 369-58-13  
E-mail: rc@rc.edu.ru

---

# **ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ**

*Коммюнике Конференции  
Европейских министров высшего образования,  
Берген, 19-20 мая 2005 года*

## **THE EUROPEAN HIGHER EDUCATION AREA – ACHIEVING THE GOALS**

*Communiqué of the Conference of  
European Ministers Responsible for Higher Education,  
Bergen, 19-20 May 2005*

Мы, министры высшего образования стран-участниц Болонского процесса встретились в Бергене, чтобы подвести промежуточные итоги и определить цели и приоритеты до 2010 года. Мы приветствуем новые страны, присоединившиеся к Болонскому процессу – Армению, Азербайджан, Грузию, Молдову и Украину. Все мы разделяем принципы, цели и обязательства Болонского процесса в том виде, как они определены Болонской Декларацией и последующими коммюнике конференций министров в Праге и Берлине. Мы подтверждаем стремление координировать через Болонский процесс свою политику, нацеленную на создание к 2010 году Европейского пространства высшего образования (ЕПВО), и считаем своим долгом оказывать помощь новым странам-участницам в реализации целей Болонского процесса.

### **I. Партнерство**

Мы подчеркиваем важность высших учебных заведений, их сотрудников и студентов как партнеров в Болонском процессе. Их роль в реализации Болонского процесса становится особенно важной теперь, когда необходимые законодательные реформы в основном проведены, и мы побуждаем их наращивать свои усилия по созданию ЕПВО. Мы приветствуем подлинную приверженность высших учебных заведений Европы Болонскому процессу и признаем, что для того, чтобы оптимизировать влияние структурных перемен на учебные программы и таким образом обеспечить

введение инновационных процессов преподавания и обучения, в которых нуждается Европа, требуется время

Мы одобряем поддержку организаций, представляющих бизнес и социальных партнеров, и ожидаем активного сотрудничества в достижении целей Болонского процесса. Мы приветствуем вклад международных институтов и организаций, являющихся партнерами по Болонскому процессу.

## **II. Подведение итогов**

Мы отмечаем существенное продвижение к поставленным целям, о чем заявляется в Сводном отчете Группы по контролю за ходом Болонского процесса за 2003-2005 годы, Докладе EUA *Тенденции IV* и в докладе ESIB *“Болонья глазами студентов”*.

На встрече в Берлине мы попросили Группу по контролю за ходом Болонского процесса подвести промежуточные итоги по трем приоритетным направлениям – система степеней, обеспечение качества и признание степеней и периодов обучения. Основываясь на этом отчете, мы заявляем о существенном прогрессе в этих трех приоритетных областях. Очень важно обеспечить согласованность продвижения к целям во всех странах-участницах. В этих условиях мы признаем необходимость более активного обмена опытом с целью расширения возможностей на национальном и на правительственном уровне.

### **Система степеней**

Мы с удовлетворением отмечаем широкие масштабы внедрения двухцикловой системы степеней. Более половины студентов в большинстве стран обучается именно по этой системе. Тем не менее, остаются нерешенными некоторые проблемы доступа между циклами. Необходим более широкий диалог с участием правительств, высших учебных заведений и социальных партнеров, цель которого – увеличить трудоустройство выпускников с квалификацией бакалавра, в том числе и на соответствующие должности государственной службы.

Мы принимаем всеобъемлющую структуру квалификаций для ЕПВО, которая включает в себе три цикла (в том числе, в национальных контекстах, возможность промежуточных квалификаций), универсальные дескрипторы для каждого цикла на базе результатов обучения и компетенций, а также диапазон кредитов для первого и второго циклов. Мы принимаем обязательство создать к 2010 году национальные структуры квалификаций, совместимые с всеобъемлющей структурой квалификаций для ЕПВО, приступив к этой работе в 2007 году. Мы просим Группу по контролю за ходом Болонского процесса предоставить отчет о внедрении и дальнейшем совершенствовании всеобъемлющей структуры квалификаций.



Мы подчеркиваем важность взаимодополняемости между всеобъемлющей структурой для ЕПВО и разрабатываемой в Европейском Союзе и в странах-участницах расширенной структурой квалификаций для обучения в течение всей жизни, которая охватывает общее образование и профессиональное образование и подготовку. Мы просим Европейскую Комиссию в ходе этой работы проводить консультации со всеми сторонами Болонского процесса.

### **Обеспечение качества**

Почти все страны имеют системы обеспечения качества, которые основаны на критериях, сформулированных в Берлинском Коммюнике, и предусматривают высокий уровень сотрудничества и взаимосвязей. Тем не менее, необходимо двигаться дальше, особенно в том, что касается привлечения студентов и международного сотрудничества. Мы призываем высшие учебные заведения прилагать все усилия для улучшения качества своей деятельности через систематическое введение внутренних механизмов и их прямую связь с внешним обеспечением качества.

Мы принимаем стандарты и принципы обеспечения качества в Европейском пространстве высшего образования, предложенные ENQA. Мы берем на себя обязательство ввести предложенную модель для экспертной оценки агентств обеспечения качества на национальной основе, в то же время обеспечивая соблюдение общепринятых правил и критериев. Мы одобряем идею Европейского регистра агентств обеспечения качества, на базе национальной экспертизы. Мы просим ENQA в сотрудничестве с EUA, EURASHE и ESIB разработать практические аспекты реализации и довести до нашего сведения силами Группы по контролю за ходом Болонского процесса. Мы подчеркиваем важность сотрудничества между национально признаваемыми агентствами с целью содействия взаимному признанию аккредитации или решений по обеспечению качества.

### **Признание степеней и периодов обучения**

Мы отмечаем, что на сегодняшний день 36 из 45 стран-участниц ратифицировали Лиссабонскую Конвенцию о признании. Мы призываем всех, кто еще не ратифицировал Конвенцию, сделать это без промедления. Мы обязуемся обеспечить полное соблюдение принципов Конвенции и надлежащим образом включить их в национальное законодательство. Мы призываем все страны-участницы решить проблемы с признанием, выявленные сетями ENIC/NARIC. Мы обязуемся разработать национальные планы действий по совершенствованию процессов, связанных с признанием иностранных квалификаций. Эти планы должны стать частью национального доклада страны к следующей встрече министров. Мы поддерживаем дополнения к Лиссабонской Конвенции о признании и призываем национальные власти и другие заинтересованные стороны признавать совместные степени, присуждаемые в двух или более странах Европейского пространства высшего образования.

Мы рассматриваем создание европейских структур квалификаций как возможность дальнейшего встраивания обучения в течение всей жизни в высшее образование. Совместными усилиями с высшими учебными заведениями и с другими заинтересованными сторонами мы будем совершенствовать признание предшествующего обучения, включая неформальное и информальное обучение, для доступа к программам высшего образования и в качестве элементов таких программ.

### **III. Дальнейшие проблемы и приоритеты**

#### **Высшее образование и научные исследования**

Мы подчеркиваем важность высшего образования для дальнейшего улучшения научных исследований и важность вузовской науки для социально-экономического развития общества и обеспечения социального единства. Мы заявляем, что усилия по введению структурных изменений и улучшению качества обучения не должны быть в ущерб поддержке научных исследований и инноваций. Мы акцентируем важную роль научных исследований и исследовательской подготовки для совершенствования качества и улучшения конкурентоспособности и привлекательности Европейского пространства высшего образования. Для достижения лучших результатов необходимо улучшить синергию между сектором высшего образования и другими исследовательскими секторами во всех странах-участницах, а также между ЕПВО и Европейским исследовательским пространством.

Для достижения этих целей квалификации докторского уровня должны быть полностью объединены с всеобъемлющей структурой квалификаций ЕПВО на основе ориентированного на результаты подхода. Центральным компонентом докторской подготовки является развитие знания посредством оригинального научного исследования. Принимая во внимание необходимость структурированных докторских программ и потребность в прозрачном руководстве и оценивании, мы отмечаем, что обычная нагрузка для третьего цикла в большинстве стран примерно соответствует 3-4 годам с полным учебным днем. Мы призываем университеты к тому, чтобы их докторские программы обеспечивали междисциплинарную подготовку и формирование передаваемых навыков, что позволило бы удовлетворить потребности более широкого рынка трудоустройства. Нам необходимо добиваться увеличения числа кандидатов на докторскую степень, выбирающих научно-исследовательскую карьеру в Европейском пространстве высшего образования. Мы считаем участников программ третьего цикла как студентами, так и начинающими исследователями. Мы поручаем Группе по контролю за ходом Болонского процесса в сотрудничестве с Европейской ассоциацией и университетов и другими заинтересованными сторонами подготовить доклад о дальнейшем развитии основных принципов докторских программ и представить его на встрече министров в 2007 году. Необходимо избегать излишнего регулирования докторских программ.

## **Социальное измерение**

Социальное измерение в Болонском процессе составляет неотъемлемую часть Европейского пространства высшего образования и является необходимым условием привлекательности и конкурентоспособности этого пространства. Министры подтверждают свое обязательство сделать качественное высшее образование одинаково доступным для всех и подчеркивают необходимость обеспечения надлежащих условий для студентов с тем, чтобы они могли завершить свое обучения без каких-либо препятствий, связанных с социальными или экономическими условиями их жизни. Социальное измерение включает те меры, которые принимает правительство, чтобы обеспечить студентов, особенно из социально незащищенных групп, финансово-экономической поддержкой, руководством и услугами консультирования с целью расширения доступа к высшему образованию.

## **Мобильность**

Мы признаем, что мобильность студентов и преподавателей и административного персонала между всеми странами-участницами остается одной из ключевых целей Болонского процесса. Сознавая наличие многих проблем, нуждающихся в решении, мы подтверждаем свое стремление обеспечить переносимость грантов и ссуд, если необходимо – совместными усилиями, с тем, чтобы мобильность в Европейском пространстве высшего образования стала реальностью. Мы направим все усилия на устранение препятствий к мобильности путем упрощения процедур получения виз и разрешений на работу и поощрения к участию в программах мобильности. Мы призываем высшие учебные заведения и студентов в полном объеме использовать программы мобильности, обеспечивая признание периодов обучения за рубежом в рамках таких программ.

## **Привлекательность Европейского пространства высшего образования и сотрудничество с другими регионами мира**

Европейское пространство высшего образования должно быть открытым и привлекательным для других регионов мира. Наш вклад в обеспечение образования для всех должен базироваться на принципе устойчивого развития и вписываться в международную деятельность по разработке принципов качественного предоставления транснационального высшего образования. Мы подчеркиваем, что в международном академическом сотрудничестве должны доминировать академические ценности.

Мы считаем Европейское пространство высшего образования партнером систем высшего образования в других регионах мира и поддерживаем пропорциональные обмены студентами и сотрудниками, а также сотрудничество между высшими учебными заведениями. Мы подчеркиваем важность понимания различных культур и

уважения к ним. Мы надеемся улучшить информированность о Болонском процессе на других континентах, знакомя соседние регионы с нашим опытом проведения реформ. Большое значение мы придаем диалогу по проблемам, представляющим взаимный интерес. Мы сознаем необходимость в выявлении регионов-партнеров и в активизации обмена идеями и опытом с ними. Мы просим Группу по контролю за ходом Болонского процесса выработать и согласовать стратегию для внешнего измерения.

#### **IV. Оценка результатов к 2007 году**

Мы поручаем Группе по контролю за ходом Болонского процесса расширить процесс оценки результатов и подготовить отчет к следующей встрече министров. Процесс оценки результатов будет основываться на соответствующей методологии и охватит такие области как система степеней, обеспечение качества и признание степеней и периодов обучения. К 2007 году мы планируем, в основном, завершить работу в этих приоритетных промежуточных направлениях.

В частности, мы ожидаем продвижения в таких областях, как:

- введение стандартов и руководящих принципов обеспечения качества, как предложено в докладе ENQA;
- введение национальных структур для квалификаций;
- присуждение и признание совместных степеней, включая докторский уровень;
- создание возможностей для гибких траекторий обучения в высшей школе, включая процедуры для признания предыдущего обучения.

Мы также поручаем Группе по контролю за ходом Болонского процесса представить сопоставимые данные по мобильности студентов и сотрудников и по социально-экономическому положению студентов в странах-участницах. Эти данные должны стать основной для оценки результатов и подготовки отчета к следующей встрече министров. Будущая оценка ситуации должна включать в себя социальное измерение, как это определено выше.

#### **V. Подготовка к 2010 году**

Основываясь на успехах, достигнутых в ходе Болонского процесса, мы хотим создать Европейское пространство высшего образования на принципах качества и прозрачности. Мы должны высоко ценить тот вклад, который наше богатое наследие и культурное разнообразие вносят в развитие общества, основанного на знании. Мы

выражаем приверженность принципу общественной ответственности за высшее образование в условиях сложных современных обществ. Находящееся на средоточии научных исследований, образования и новаторства высшее образование – это ключ к конкурентоспособности Европы. Приближаясь к 2010 году, мы принимаем обязательство обеспечить высшим учебным заведениям автономию, которая необходима для осуществления запланированных реформ, и признаем необходимость устойчивого финансирования вузов.

Европейское пространство высшего образования структурируется вокруг трех циклов, где каждый уровень имеет функцию подготовки студента к рынку труда, к дальнейшему развитию компетенций и активной гражданственности. Основными характеристиками структуры ЕПВО также являются всеобъемлющая структура квалификаций, установленная совокупность европейских стандартов и принципов обеспечения качества и признания степеней и периодов обучения.

Мы поддерживаем учрежденную в Берлине контролируемую структуру и одобряем привлечение Панъевропейской структуры Эдьюкейшн Интернешнл (EI), Европейской ассоциации по обеспечению качества в высшем образовании (ENQA) и Европейского союза конфедераций промышленников и предпринимателей (UNICE) в качестве новых членов Группы по контролю с совещательным голосом.

Поскольку Болонский процесс приближает нас к созданию Европейского пространства высшего образования, необходимо рассмотреть планы дальнейшего развития на период после 2010 года. Мы обращаемся к Группе по контролю с просьбой исследовать эти проблемы.

Министры принимают решение провести следующую конференцию в Лондоне в 2007 г.

---

45 стран участвуют в Болонском Процессе и являются членами Группы по контролю за его ходом: Албания, Андорра, Армения, Австрия, Азербайджан, Бельгия (фламандская и французская общины), Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Ватикан, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Российская Федерация, Сербия и Черногория, Словацкая Республика, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая Югославская республика Македония, Турции, Украина и Великобритания. Кроме того, Европейская Комиссия является членом Группы по контролю с решающим голосом.

Членами Группы по контролю с совещательным голосом являются Совет Европы, Национальные Союзы студентов Европы (ESIB), Панъевропейская структура Эдьюкейшн Интернешнл (EI), Европейская ассоциация по обеспечению качества в высшем образовании (ENQA), Европейская ассоциация университетов (EUA), Европейская ассоциация высших учебных заведений (EURASHE), Европейский центр высшего образования (UNESCO-CEPES) и Европейский союз конфедераций промышленников и предпринимателей (UNICE).